

prit, ce sage qui est notre refuge en ce monde, qui enfin est Hari lui-même incarné à l'aide d'une portion de sa science?

21. Serait-ce que tu parcoures la terre, en cachant ainsi ton caractère véritable, pour contempler le monde? Comment, en effet, les hommes enchaînés à leurs maisons pourraient-ils, avec leur intelligence aveugle, reconnaître la voie des maîtres du Yôga?

22. J'ai vu l'action me causer de la fatigue, et j'en ai conclu qu'il en était de même pour toi qui marchais et portais un fardeau; puisqu'on ne peut puiser de l'eau sans qu'il existe un vase, il faut bien que la pratique vulgaire ait une autorité.

23. Le feu qui chauffe le vase, se communique au lait qu'il contient, et la chaleur du lait fait crever le riz; ainsi le contact de l'esprit avec le corps, les sens, le souffle vital et le cœur engage successivement l'homme dans le monde, produit de ce contact.

24. Un roi est le maître et le protecteur de ses sujets; et s'il sert Atchyuta, il n'entreprend pas un œuvre inutile; car en faisant son devoir du culte de ce Dieu, il échappe à la foule des péchés.

25. Accorde donc un regard de bonté à celui qui enivré par l'orgueil de la puissance royale, a méprisé le plus vertueux des hommes, pour que j'échappe, ô toi qui es l'ami des malheureux, à la faute d'avoir dédaigné un sage.

26. Quoique ton égalité d'âme à l'égard de tous les êtres dont tu es l'ami et le parent, en t'enlevant tout orgueil, t'ait rendu impassible, l'outrage fait à un grand homme n'en doit pas moins faire périr bien vite un roi, fût-il même armé de la lance.

FIN DU DIXIÈME CHAPITRE, AYANT POUR TITRE :  
DIALOGUE ENTRE BHARATA L'INSENSÉ ET RAHÛGAṆA,  
DANS LE CINQUIÈME LIVRE DU GRAND PURÂṆA,  
LE BIENHEUREUX BHÂGAVATA,  
RECUEIL INSPIRÉ PAR BRAHMÂ ET COMPOSÉ PAR VYÂSA.